



EXPEDIENTEA EXPEDIENTE	CONVENIOS: EUSKARA HITZARMENAK: EUSKARA
TITULARRA TITULAR	BEASAINGO UDALA
TOKIA LUGAR	BEASAIN

BEASAINGO UDALA ETA GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.-REN ARTEKO HITZARMENA, GOIERRI ESKUALDEAN HURBILEKO GERTAKARIEN INFORMAZIOA EUSKARAZ EMATEKO.

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN Y GOIERRIKO HEDABIDEAK, S.L. PARA LA DIFUSIÓN EN EUSKERA DE LA INFORMACIÓN DE EVENTOS DE PROXIMIDAD EN LA COMARCA DEL GOIERRI.

Beasainen, 2025eko abenduan

Beasain diciembre 2025

BILDURIK

Alde batetik, Leire Artola Ugalde andrea BEASAINGO UDALAREN (IFK, P2002100B), ordezkari gisa, Alkatea den heinean, Korporazio osatzeko bileran 2023-06-17an kargu hori betetzeko izendatua izan zelako. Egintza honetarako ahalmena, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21,1b) artikulua ematen dio.

REUNIDOS

De una parte, Dña. Leire Artola Ugalde, en representación del AYUNTAMIENTO DE BEASAIN (CIF P2002100B), en su condición de Alcaldesa, por haber sido nombrada para ocupar dicho cargo en la sesión constitutiva de la Corporación celebrada el 17/06/2023. Está facultado para este acto por el artículo 21,1b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.

Besta aldetik, GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L. B20848073 IFK zenbakiduna eta egoitza Beasainen duena, Oriamendi kaleko 32 zenbakian, egintza honetan Lierni Ormazabal Insausti andreak ordezkatzuta, adinez nagusia dena, NA zenbakiduna, helburu hauetarako helbidea Oriamendi kaleko 32 zenbakian duena. Egintza honetarako ahalmena 2005-04-20ko ahalagiriak ematen dio.

De la otra parte, GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L. B20848073, con domicilio en Beasain, Oriamendi kalea, 32, representada en este acto por Dña. Lierni Ormazabal Insausti, mayor de edad, con DNI y domicilio a estos efectos en Oriamendi kalea 32. Facultado para este acto por Acta de fecha 20-04-2005.

AURREKARIAK

I.- Udalaren eskumen propioen artean ondorengoak daude:
2/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak ondorengo artikuluetan xedatutakoa:

- 7. artikulua. Toki-erakundeen eta udalen eskumenak euskararen erabilerari dagokionez.
- 7.5.- Toki-erakundeek euskararen arloan aitortuak dituzten eskumenak baliatzeko, hitzarmenak izenpetu ahal izango

ANTECEDENTES

I.- Entre las competencias propias del municipio se encuentran las siguientes:
Los artículos siguientes de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi:

- Artículo 7. Competencias de las entidades locales y de los municipios en relación con el uso del euskera.
- 7.5. – Para el ejercicio de las competencias reconocidas en materia de euskera, las entidades locales podrán suscribir convenios,



dituzte; mankomunitate, partzuergo, elkarte eta udalerriz gairik bestelako erakundeak sortu edo halakoetan esku hartu ahal izango dute, eta elkarlanerako beste modu batzuetara jo ahal izango dute, erakunde publiko eta pribatuarekin.

- 17.1.26) artikulua. Euskararen erabilera sustatzeko udal-planak idatzi, onartu eta kudeatzea.

II.- GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.-k 2025/02/19ko estatutuaren bigarren artikuluan jasotakoaren arabera, honako helburua du:

A.- Edukiak, euskaraz sortzea eta hedatzea du helburua, izan ere, euskararen normalizazioaren aldeko ekimena da euskarazko hedabidea izaki.

III.- Bi aldeek hitzarmena burutzeko interesa dute euskararen normalizazioan elkarlana egiteko.

IV.- Hori dela eta, GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.-k memoria bat aurkeztu du proposatzen dituzten jarduerarekin batera eta horien inguruko aurrekontuarekin.

V.- Uka ezina da diruz lagundu nahi dena udalaren eskumen eremuaren alorrean dagoela, eskumenaren eta gastuaren arteko lotura hertsia dagoela eta interes publikoa duen helburu bat sustatzearekin bat datorrela.

Arrazoi horregatik eta kontuan izanda Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 2. artikulua aurreikusten dituen xehetasunak betetzen direla, 2025 urteko udal aurrekontuan 0230.471.335.40.01 partida izenduna kontsignatu da, 41.910,00 €koa, honako proiektu hauek diruz laguntzeko:

- Goierriko Hitzaren 182 ale argitaratu.
- Goierri Mendiz Mendi atala eskualdeko mendizaletasunaren erreferente izatea da helburua. Horretarako 2025ean ibilbide berriak sartu, inguruko mendi elkarten kontaktuak eta agendak erakutsi eta Goierri mendizaletasunarekin zerikusia duten albisteekin eguneratzeaz gain Goierri Mendiz Mendi sareko atala ezagutzera

crear o intervenir en mancomunidades, consorcios, asociaciones y otras entidades supramunicipales, así como recurrir a otras formas de colaboración con entidades públicas y privadas.

- Artículo 17.1.26). La redacción, aprobación y gestión de los planes municipales de promoción del uso del euskera.

II.- De conformidad con el artículo segundo de los Estatutos de GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L., con fecha 19/02/2025, tiene por objeto:

A.- Su objetivo es crear y difundir contenidos en euskera, ya que es una iniciativa a favor de la normalización del euskera como medio de comunicación en euskera.

III.- Que ambas partes están interesadas en llevar a cabo el convenio para colaborar en la normalización del euskera.

IV.- Por ello, GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L. presenta una memoria con la actividad que proponen y su presupuesto.

V.- Es innegable que lo que se pretende subvencionar se encuentra dentro del ámbito competencial municipal, que existe una estrecha relación entre la competencia y el gasto y que se corresponde con el fomento de un fin de interés público.

Por este motivo, y teniendo en cuenta que se cumplen las especificaciones previstas en el artículo 2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el presupuesto municipal del año 2025 se ha consignado la partida nominativa 0230.471.335.40.01, por importe de 41.910,00 €, destinada a subvencionar los siguientes proyectos:

- Publicación de 182 ejemplares de Goierriko Hitz.
- El objetivo es que la sección Goierri Mendiz Mendi sea un referente del montañismo comarcal. Para ello, además de incorporar nuevos itinerarios en 2025, mostrar los contactos y agendas de las asociaciones de montaña de la zona y actualizarlas con noticias relacionadas con el montañismo en el

emateko kanpaina jarriko da martxan.

- Goierriko HITZAko web orriko agenda eskualdeko kultur ekitaldien erreferente bihurtzen ari da eta bide horri eutsi nahi zaio 2025ean ere.
- 6 gehigarri egingo dituzte 2025ean: 8 orrialdeko 2 gehigarri, Gaztaren gehigarri berezia apirilean eta Ezkion izango den Eskola Txikien festarena ekainean.
- 16 orrialdeko 2 gehigarri, Zegama Aizkorrikoa maiatzean eta Etxebizitzakoa urrian.
- 24 orrialdeko beste 2 gehigarri: Ehunmilak kirol probarena uztailen eta urtekarria 2026ko hasieran.
- Goiberrin jai egitarau guztiak integratu egingo dira, Euskaraldirako zenbaki monografikoa argitaratuko da eta aparteko 3 gehigarri argitaratuko dira.
- Herri ezberdinetako jai egitarauak Goiberri astekarian integratuko dira; hauek argitaratzen diren zenbakian azalean nabarmenduko dira. Tiradak handitu eta banaketa bereziak egingo dira festak ospatuko diren herrietan. Sarean ere nabarmenduko dira jai egitarauak.

VI.- Horren ondorioz, bi alderdiek elkarri kontratatze eta betebeharrak hartzeko gaitasuna aitortu diote eta hitzarmen hau honako klausula hauen arabera idaztea adostu dute:

ESTIPULAZIOAK

Lehenik. Helburua: Hitzarmen honen xedea esku hartzen duten alderdien eskubideak eta betebeharrak arautzea da, GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.-ri 41.910,00 €ko dirulaguntza emanaz.

Bigarren. GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.-ren betebeharrak:

- 1.- Diruz lagundutako jarduerak burutzea.
- 2.- 38/2003 Legeak, azaroaren 17koak, diru laguntzen Lege Orokorrak, 13. artikuluan xedatutako onuradun izateko debekuetan

Goierri, se pondrá en marcha una campaña para dar a conocer la sección de la red Goierri Mendiz Mendi.

- La agenda de la página web de Goierriko HITZA se está convirtiendo en un referente de los eventos culturales de la comarca y se quiere mantener este camino en 2025.
- Se realizarán 6 suplementos en 2025, 2 suplementos de 8 páginas, el suplemento especial de Queso en abril y la fiesta de las Eskola Txikiak en Ezkio en junio.
- 2 suplementos de 16 páginas, Zegama Aizkorrikoa en mayo y Etxebizitza en octubre.
- 2 suplementos más de 24 páginas: el de Ehunmilak kirol probarena en julio y el anuario a principios de 2026.
- En Goiberri se integrarán todos los programas festivos, se publicará un número monográfico para Euskaraldia y se publicarán 3 suplementos extraordinarios.
- Los programas festivos de las diferentes localidades se integrarán en el semanario Goiberri, que se destacará en la portada en el número que se publiquen. Se ampliarán las tiradas y se realizarán divisiones especiales en las localidades donde se celebren las fiestas. Los programas festivos también se destacarán en la red.

VI.- Que, en consecuencia, ambas partes se reconocen recíprocamente capacidad para contratar y obligarse y acuerdan la redacción del presente Convenio conforme a las siguientes

ESTIPULACIONES

Primero. Objeto: El presente Convenio tiene por objeto regular los derechos y obligaciones de las partes intervinientes, concediendo a GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L. una ayuda económica de 41.910,00 €.

Segundo. Obligaciones de GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.:

- 1.- Realizar las actividades subvencionadas.
- 2.- No estar incurso en ninguna de las prohibiciones para obtener la condición de beneficiario establecidas en el artículo 13 de

adierazitako egoeretan ez egotea une honetan eta hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, eta Udalarekiko zerga betebeharrak egunean izatea.

3.- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.

4.- Udal organo eskudunak edo udal kontuhartzaitzak burututako egiaztapen eta kontrol jarduketak onartzea, organo hauek, emandako zenbatekoen erabileraren fiskalizazio eta kontrolerako eginkizunak baliatuta, eska diezaioketen informazio guztia emateko betebeharra izanda, 38/2003 Legean xedatutakoaren arabera.

5.- Udalari jakinaraztea diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko jasotako bestelako dirulaguntzak, diru sarrerak edo baliabideak. Jakinarazpen hori laguntzak ezagutu bezain laster burutu beharko da eta, edonola ere, jasotako funtsei emandako erabileraren justifikazioaren aurretik.

6.- Jasotako funtsen erabilera justifikatzen duten dokumentuak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, kontrol eta egiaztapen jarduketan helburu izan daitezkeen heinean.

7.- Diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa behar bezala adierazi eta hedatzea, onuradunak aldeztatik eskatuta Beasaingo Udalak helarazitako anagrama eta logotipoak karteletan, oroipen plaketan, inprimatutako materialetan, bitarteko elektroniko eta ikus-entzunezkoetan eta komunikabideetako aipamenetan erabilita.

8.- Azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legearen (23., 25., 26., 27. Artikuluak), apirilaren 7ko 2/2016 Legearen eta azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuaren (2. Atala), arabera, jarduera guztietan bermatuko da euskararen erabilera, hau da: jarduerak euskaraz edo ele bitan egingo dira. Mezu idatziak (kartelak, eskuorriak, gonbidapenak, deialdiak, publizitatea...) eta ahozko komunikazioak (aurkezleak, hizlariak, musika...) gutxienez euskaraz egingo dira, eta, ele bitan eginez gero, euskarari lehentasuna emanda.

la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, durante la vigencia del presente convenio, y hallarse al corriente del pago de obligaciones tributarias con el Ayuntamiento.

3.- Estar al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

4.- Someterse a las actuaciones de comprobación y control, a efectuar por el órgano municipal competente o por la Intervención municipal, con la obligación de estos de facilitar cuanta información le sea requerida en el ejercicio de sus funciones de fiscalización y control del destino de las cantidades entregadas, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 38/2003.

5.- Comunicar al Ayuntamiento la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

6.- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de control y comprobación.

7.- Dar la adecuada publicidad y difusión del carácter público de la financiación de las actividades subvencionadas, mediante el empleo de los anagramas y logotipos facilitados por el Ayuntamiento de Beasain previa solicitud del beneficiario, en carteles, placas conmemorativas, material impreso, medios electrónicos y audiovisuales y menciones en medios de comunicación.

8.- Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica (23, 25, 26, 27. Artículos), de la Ley 2/2016, de 7 de abril, y del Decreto 179/2019, de 19 de noviembre (2. Se garantizará el uso del euskera en todas las actividades, es decir, se realizarán en euskera o en ambas lenguas. Los mensajes escritos (carteles, folletos, invitaciones, convocatorias, publicidad...) y las comunicaciones orales (presentadoras, ponentes, música...) se realizarán al menos en euskera, dando prioridad al euskera en caso

Dirulaguntzaren onuradunak hizkuntzaren tratamendua aurreikusi egingo du hirugarrenekin zerbitzuak kontratatzerakoan edo honakoak egiterakoan: bilerak, hitzaldiak, jendaurreko ekitaldiak, idatzizko komunikazioa (informazio-orriak, kartelak, gutunak, oharra...), megafonia, web-orria, whatsapp taldea...

9. Diru laguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan aurreikusitako kasuetan, jasotako funts publikoak itzultzea.

10.- Diruz lagundutako jardueretan gerta litezkeen kalte guztiak estaltzeko moduko erantzukizun zibileko poliza bat izatea.

Hirugarren. Beasaingo Udalaren betebeharrak:

Hitzarmen honetan jasota dauden GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.-ren 2025eko proiektuak garatzen laguntzeko, Beasaingo Udalak dirulaguntza nominatibo gisa, 41.910,00 € ordainduko dio. Ordainketa hitzarmena sinatu ondoren egingo da, ordainketa aurreratu gisa, betiere onuradunak egiaztatu badu zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.

Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 22 artikuluan eskatzen den egiaztapena, dagokion Ogasunarekiko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatearen inguruan, edozein ordainketa egin aurretik, azken agiriekin indarra galtzen badu Udalak egiaztatuko du datuen bitartekaritzarako plataformetan edo horretarako gaitutako beste sistema elektroniko batzuetan kontsulta eginez.

Hala ere, onuradunak berariaz egin ahal izango dio aurka egiaztapen horri; kasu horretan, izaera hori egiaztatzen duten ziurtagiri eguneratuak aurkeztu beharko ditu bere kabuz.

Laugarren. Diruz lagundu daitezkeen gastuak: Diruz lagundu daitezke erabat beharrezkoak

de ser bilingües.

El beneficiario de la subvención preverá el tratamiento lingüístico en la contratación de servicios o la realización de reuniones, conferencias, actos públicos, comunicación escrita (hojas informativas, carteles, cartas, notas...), megafonía, página web, grupo whatsapp... con terceros.

9. Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley General de Subvenciones.

10.- Disponer de una póliza de responsabilidad civil que cubra todos los daños que se puedan producir en las actividades subvencionadas.

Tercero. Obligaciones del Ayuntamiento de Beasain:

Para contribuir al desarrollo de los proyectos de GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L., 2025, recogidos en el presente convenio, el Ayuntamiento de Beasain abonará en concepto de subvención nominativa la cantidad de 41.910,00 €. El pago se realizará tras la firma del convenio, en concepto de pago anticipado, siempre que el beneficiario haya acreditado estar al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

La acreditación del cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, exigida en el artículo 22 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, con carácter previo a la realización de cualquier pago, se verificará por el Ayuntamiento mediante consulta a las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto.

No obstante, el beneficiario podrá oponerse expresamente a dicha verificación debiendo aportar por su cuenta los certificados actualizados que acrediten tal condición.

Cuarto. Gastos subvencionables:

Serán subvencionables los gastos

diren gastuak, jardueraren izaerarekin inolako zalantzarik gabe lotura dutenak eta diruz lagundutako jarduerak egikaritzeko aurreikusitako epearen amaiera baino lehen sortzen direnak.

Egikaritutako gastu gisa ulertuko da hitzarmen honetan ezarritako justifikazio epea amaitu aurretik modu eraginkorrean ordaindu dena.

Ez dira inolaz ere diruz laguntzeko moduko gastuak izango:

- a) Banku kontuetako interes zordunak.
- b) Interesak, errekarigak eta zigorrak administratibo edo penalak.
- c) Prozedura judizialetako gastuak.
- d) Zuzeneko zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke.
- e) Errentaren gaineko zergak.

Bosgarren. Gastuak justifikatzeko epea eta aurkeztu beharreko dokumentuak:

2026ko martxoaren 31rako izandako gastuen justifikazioa aurkeztu beharko da.

Zuriketa dokumentuak:

- Zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzaren eguneratuta egotea.
- Burututako proiektu eta jardueren memoria. Baita ere adieraziko da diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa nola jakinarazi den.
- Jardueren gastuaren justifikazioa (bi modu aurkezteko):
 - Izandako gastu guztien zerrenda eta horien faktura legalak.
 - Faktura edo dokumentuen kopien zerrenda diruzainak sinatuta. Zerrenda datu hauen osatuta egon behar du: fakturaren onuradunaren izena, fakturaren zenbakia, kontzeptua, zenbatekoa, fakturaren data eta faktura ordaindu zen data.

Udalak zuriketa egiteko garaian emandako dirulaguntzaren %30 osatzen duten fakturak eskatuko ditu.

- Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten diru-sarrera edo dirulaguntza guztien

estricamente necesarios, que estén vinculados de manera indubitada a la naturaleza de la actividad y se generen antes del fin del plazo previsto para la ejecución de las actividades subvencionadas.

Se entenderá por gasto ejecutado aquel que haya sido efectivamente pagado con anterioridad a la finalización del plazo de justificación establecido en este convenio.

En ningún caso serán gastos subvencionables:

- a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- b) Intereses, recargos y sanciones administrativas o penales.
- c) Gastos de procedimientos judiciales.
- d) Los impuestos directos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.
- e) Los impuestos sobre la renta.

Quinto. Plazo y documentación a presentar para la justificación de los gastos:

Se deberá presentar la justificación de los gastos incurridos antes del 31 de marzo de 2026.

Documentos de blanqueo:

- Estar al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
- Memoria de los proyectos y actividades realizadas. Asimismo, se indicará cómo se ha comunicado el carácter público de la financiación de las actividades subvencionadas.
- Justificación del gasto de las actividades (doble presentación):
 - Relación y facturas legales de todos los gastos realizados.
 - Listado de copias de facturas o documentos firmados por el Tesorero. El listado debe estar formado por el nombre del beneficiario de la factura, el número de factura, el concepto, el importe, la fecha de la factura y la fecha de pago de la factura.

Se exigirán facturas que representen el 30% de la subvención concedida por el Ayuntamiento en el momento de la justificación.

- Declaración responsable firmada de todos

erantzukizunpeko adierazpena sinatuta, horien zenbatekoa eta jatorria adierazita. Baita jarduera horrekin lotutako beste sarrerarik ez dela egon, eta bestelako sarrerarik jasoko balute, horren berri izan bezain pronto Udalarari jakinaraziko lioketela.

- Euskara eta berdintasun klausulak bete direla egiaztatzen duen ziurtagiria, hitzarmenaren sinatzaileak sinatuta.
- Hitzartutako proiektuak eta jarduerak aurrera eramateko gainfinantziatorik ez dela egon ziurtatzen duen agiria, hitzarmenaren sinatzaileak sinatuta.

Diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urrian 30eko 30/2007 Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak (15.000,00 € + BEZ) gainditzen dituenean, onuradunak hornitzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, obrarako, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, saldu eta, dituen ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan ez badago eskaintza horiek egin, eman edo hornitzen dituen behar adina erakunde, edo gastua dirulaguntzaren aurretik egin bada.

Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa, justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran aurkeztu beharko dena, efizientzia- eta ekonomia-irizpideen arabera egingo da, eta memoria batean berariaz justifikatu beharko da proposamen ekonomiko onuragarriena aukeratzen ez denean.

Seigarren. Beste laguntza batzuekin bateragarritasuna:

Diru laguntza hau bateragarria izango da helburu bera duten dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide guztiekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatuk emandakoak, edo Europar Batasunak edo nazioarteko erakundetakoak badira ere. Zentzu horretan eta dirulaguntzen Lege

los ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y procedencia de los mismos. Así como que no ha habido otros ingresos relacionados con esta actividad y que en caso de recibirlos, lo pondrían en conocimiento del Ayuntamiento en cuanto tuvieran conocimiento de ello.

- Certificación acreditativa del cumplimiento de las cláusulas de euskera e igualdad, firmada por la persona firmante del convenio.
- Certificado firmado por el firmante del convenio de no existencia de sobrefinanciación para la ejecución de los proyectos y actividades comprometidas.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector público para el contrato menor (15.000,00 €+ IVA), el beneficiario deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Sexto. Compatibilidad con otras ayudas:

Esta subvención será compatible con todas aquellas subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

En este sentido, y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 19.3 de la Ley General

orokorraren 19.3 artikuluan xedatutakoa betez, jasotako dirulaguntza guztien zenbatekoa ez da inolaz ere izango, bere horretan edo beste dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

Jarduerak finantzatzeko, dirulaguntzaz gain, funts propioak edo beste diru laguntza edo baliabide batzuk erabili badira, justifikazioan diruz lagundutako jardueretarako erabilitako funts horien zenbatekoa, jatorria eta aplikazioa zehaztu beharko dira.

Zazpigarren. Hitzarmenaren iraupena:
Hitzarmen honen indarraldia, 2025-12-31artekoa izango da eta ezin izango da luzatu.

Zortzigarren. Jarraipen, zaintza eta kontrol mekanismoak:

Hitzarmenaren betearazpenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko, eta hitzarmena interpretatzean sor daitezkeen zalantzak argitzeko, batzorde bat sortuko da, kide hauek osatua:

- Udal-erakundearen aldetik, Alkatea eta Kultura eta euskara teknikaria.

- GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.-ren aldetik, Lierni Ormazabal Insausti.

Bederatzigarren. Alderdien arteko jakinarazpenak eta komunikazioak:

Hitzarmen honen esparruan egiten diren jakinarazpenak eta komunikazioak honako pertsona hauei bidali beharko zaizkie:

Udalaren aldetik: Ane Barandiaran Lizarralde, Kultura eta Euskara teknikaria.

GOIERRIKO HEDABIDEAK-EN aldetik: Jon Mujika Odriozola, kudeatzailea.

Hamargarren. Onartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak:

Sinatzaileetako batek onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, ez betetzea burutu duen alderdiari jakinarazpena helarazi beharko zaio, epe jakin baten barruan bete ez direla uste den betebeharrak eta konpromisoak bete ditzan.

de Subvenciones, el importe total de las subvenciones percibidas en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Cuando las actividades hayan sido financiadas, además de con la subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá indicarse en la justificación el importe, procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

Séptimo. Duración del convenio:

La vigencia del presente Convenio será hasta el 31/12/2025, sin posibilidad de prórroga.

Octavo. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control:

Para el seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del Convenio y de los compromisos adquiridos por los firmantes, así como para resolver las dudas de interpretación del mismo, se crea una Comisión integrada por los siguientes miembros:

- Por parte de la entidad municipal, el Alcalde y el Técnico de Cultura y Euskera.

- Por parte de GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L., Lierni Ormazabal Insausti.

Noveno. Notificaciones y comunicaciones entre las partes:

Las notificaciones y comunicaciones que se realicen en el marco del presente Convenio deberán dirigirse a las siguientes personas:

Por parte del Ayuntamiento: Ane Barandiaran Lizarralde, Técnica de Cultura y Euskera.

Por GOIERRIKO HEDABIDEAK: Jon Mujika Odriozola, gerente.

Décimo. Consecuencias del incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos:

El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes deberá ser comunicado a la parte incumplidora para que en un plazo determinado cumpla con las obligaciones y compromisos que se consideran incumplidos.

Ezarritako epea amaituta, ez betetzeak jarraituko balu, hitzarmena suntsiarazi egingo da.

Dirulaguntzaren onuradunak onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, emandako zenbatekoaren zati proportzionala itzuli beharko du, gehi diru laguntza ordaindu zen momentutik dagozkion berandutze interesak.

Jasotako zenbatekoen erabateko itzulera edo itzulera partziala burutu beharko da hitzarmen honetan aurreikusitako baldintzak edo udal kontu hartzailetza edo organo eskudunak ezarritako justifikazio betekizunak betetzen ez badira, bai eta dirulaguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako kasuetan ere.

Hamaikagarren. Hitzarmena bertan behera geratzea:

- 1- Epea amaitutakoan.
- 2- Bi aldeek espresuki horrela adosten dutenean.
- 3- Alderdiek beren gain hartutako betebeharrak betetzen ez dituztenean.
- 4.- Hitzarmena baliogabetzat jotzen duen erabaki judiziala.

Hitzarmena suntsiarazteak azkendu egingo ditu alderdiek onartutako betebeharrak eta konpromisoak, eta baita prestazioen likidazioa ere. Helburu horietarako, aplikagarria izango da Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen 52. artikuluan xedatutakoa, suntsiaraztearen ondorioei eta likidazio eta kalte ordainen araubideari dagokienez.

Hitzarmenaren helburuak bete direla ulertuko da haren xedea burutu bada bi alderdientzat onargarriak diren baldintzetan.

Egikaritze prozesuan dagoen jarduketarik egongo balitz, alderdiek, jarraipen, zaintza eta kontrol batzordearen proposamenari jarraituta, abian dauden jarduketan jarraipena eta amaiera adostu ahalko dute, horiek amaitzeko epe luzaezina ezarrita.

Hamabigarren. Hitzarmenaren izaera eta jurisdikzio aplikagarria:

Urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47.

Transcurrido el plazo establecido, si persistiera el incumplimiento, se resolverá el convenio.

En el supuesto de que el beneficiario de la subvención incumpliera las obligaciones y compromisos asumidos, deberá reintegrar la parte proporcional del importe concedido más los intereses de demora que correspondan desde el momento del pago de la subvención.

Procederá el reintegro total o parcial de las cantidades percibidas en el supuesto de incumplimiento de las condiciones previstas en el presente convenio o de los requisitos de justificación establecidos por la intervención municipal u órgano competente, así como en los supuestos previstos en el artículo 37 y siguientes de la Ley General de Subvenciones.

Undécimo. Resolución del convenio:

- 1- Al finalizar el plazo.
- 2- Por mutuo acuerdo expreso de las partes.
- 3- Incumplimiento de las obligaciones asumidas por las partes.
- 4.- Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.

La resolución del convenio extinguirá las obligaciones y compromisos asumidos por las partes, así como la liquidación de las prestaciones. A estos efectos, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 52 de la Ley de Régimen Jurídico del Sector Público en relación con los efectos de la resolución y el régimen de liquidaciones e indemnizaciones.

Los objetivos del Convenio se entenderán cumplidos cuando se haya cumplido su objeto en condiciones aceptables para ambas partes.

En el caso de que hubiera actuaciones en proceso de ejecución, las partes, a propuesta de la comisión de seguimiento, vigilancia y control, podrán acordar el seguimiento y finalización de las actuaciones en curso, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización.

Decimosegundo. Naturaleza y jurisdicción aplicable:

De acuerdo con el artículo 47 de la Ley



Beasaingo
Udala

artikuluaren arabera, hitzarmen honen izaera juridikoa administratiboa da, eta, ondorioz, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa da eskumena duena.

Hitzarmen honen aplikaziotik erator litezkeen interpretazio, aldaketa, suntsiarazte eta ondorioen inguruan ager litezkeen gatazkak alderdien arteko akordio bidez ebatziko dira eta, halakorik ezean, alderdi hauek administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoak izango dira.

Eta aurreko guztiarekin adostasun frogatzat, bildutakoek hitzarmen hau sinatu dute goiburuan adierazitako tokian eta egunean

40/2015, de 1 de octubre, el presente convenio tiene naturaleza jurídica administrativa y, en consecuencia, es competente la jurisdicción contencioso-administrativa.

Las controversias que pudieran surgir sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos que pudieran derivarse de la aplicación del presente Convenio se resolverán por acuerdo entre las partes y, en su defecto, por la jurisdicción contencioso-administrativa.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, los reunidos firman el presente Convenio en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento

BEASAINGO UDALA

Leire Artola Ugalde
Alkatea

GOIERRIKO HEDABIDEAK S.L.

Lierni Ormazabal Insausti
Ordezkarri legala

DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUERAREN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE LA ACTIVIDAD SUBVENCIONADA
2025 URTEA

	Aurrekontua
Salmentak / Ventas	172.095,00
Publizitatea / Publicidad	177.539,00
Zerbitzuak / Servicios	34.588,00
Beste diru-sarrerak / Otros ingresos	469.939,00
Sarrera finantzarioak / Ingresos financieros	1.587,00
GUZTIRA SARRERAK / TOTAL INGRESOS	855.748,00

Erosketak / Compras	2.325,00
Inpresio gastuak / Gastos de impresión	127.537,00
Banaketa gastuak / Gastos de distribución	128.689,00
Sorkuntza gastuak / Gastos de creación	41.733,00
Pertsonal gastuak / Gastos de personal	460.591,00
Zergak / Impuestos	475,00
Kanpo zerbitzuak / Servicios exteriores	111.831,00
Sustapen gastuak / Gastos de promoción	21.781,00
Beste hainbat gastu / Otros gastos	398,00
Amortizazioak / Amortizaciones	3.162,00
Gastu finantzarioak / Gastos financieros	85,00
GUZTIRA GASTUAK / TOTAL GASTOS	898.607,00

EMAITZA / RESULTADO	-42.859,00
----------------------------	-------------------

